



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de MIOTTI (Mariangela), « Glossaire », *Le Théâtre sacré. Dina ou le ravissement, Josué ou le sac de Jéricho, Débora ou la délivrance*, NANCEL (Pierre de), p. 417-434

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12146-6.p.0417](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12146-6.p.0417)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Pour chaque entrée nous indiquons le titre de la pièce, ou du paratexte et le numéro du ou des vers. Nous répétons le terme lorsque les occurrences sont différentes.

- abandée, *Josué*, 869 : associée
- abatis, *Débora*, 80 : massacre
- abbayant, *Josué*, 2198 : aboyant
- abboissonner, *Josué*, 1175 : abreuver
- abgetter (s'), *Débora*, 1706 : s'abaisser
- abiet, *Débora*, 11 : modeste, humble
- abois, *Josué*, 855 : aboiement, ici bruit qui évoque l'aboiement du chien
- aboyantes, *Josué*, 489 : qui aboient
- abrié, *Dina*, 1677 : mis à l'abri
- abymés, *Josué*, 2494 : engloutis
- abyeux, *Débora*, 1721 : profond comme l'abîme
- accarant, *Dina*, 2254 : confrontant
- accarer, *Débora*, 2323 : confronter
- accoiser, *Débora*, 372 : apaiser, calmer
- accousivent (l'), *Débora*, 357 : la poursuivent
- accortement, *Récit pour l'entrée des Jeux*, v 10 : d'une manière avisée, avec esprit et ruse
- accortise, *Dina* 237 : habilité, finesse
- accouardis, *Débora*, 1475 : être devenus lâches
- accoutumée (selon l'accoutumée), *Josué*, 77 : selon l'habitude
- accrète, *Josué*, 1494 : agrandit
- acéré, *Débora*, 344, 1305, 1656 : épée dont la pointe est garnie d'acier
- achoisson, *Débora*, 2018 : occasion
- acquerre, *Josué*, 482 : obtenir
- acravantant, *Débora*, 44 : de « acravantant », écraser, anéantir en écrasant
- acul (à l'), *Débora*, 640 : se dit d'un animal poussé dans un endroit où tout recul est impossible
- addomestique, *Josué*, 1864 : « adomestiquer », v. pron., s'intégrer comme un familier de la maison
- adduire, *Débora*, 810 : former, instruire
- adeulées, *Dina*, 2221 : attristées, affligées
- adjugez, *Débora*, 2106 : accordez
- adoulourée, *Dina*, 607 : affligée
- affaiter, *Débora*, 810 : éduquer
- affiert, *Dina*, 1736 : convient
- afflat (à l'), *Débora*, 2340 : « mettre à l'afflat », ruiner
- agréront (l'), *Dina*, 926 : l'accepteront
- agu, *Débora*, 1097 : ici employé comme adverbe, d'une fréquence élevée
- aguet (à l'), *Dina*, 247 : aux aguets
- aguet(d'), *Débora*, 837 : à l'improviste
- aguettait, *Dina*, 1681 : guettait, épiait
- aherdre (s'), *Josué*, 2304 : s'attacher
- aheuré, *Aux lecteurs* : obstiné
- ahontir, *Débora*, 324 : couvrir de honte
- aigraisieux, *Josué*, 1862 : ici tous les mauvais fruits
- ainçois que, *Débora*, 1454 : avant que
- ainçois, *Dina*, 151 : mais
- ainçois, *Josué*, 1319 : avant ; mais bien au contraire
- ains que, *Débora*, 1682 : avant que
- ains, *Josué*, 857, 1520, 1658, 1856, 2138, 2371 ; *Débora*, 857, 1539, 1594, 1848, 2058, 2292, 2591 : mais

- ains, *Dina*, 441, 553, 1496, 1647, 1798, 1823, 1906, 2375 : mais / mais plutôt
- ains, *Récit pour l'entrée des Jeux*, v. 46 : mais plutôt
- aiser, *Débora*, 1803 : restaurer, satisfaire
- allégeance, *Débora*, 1892, 2443 : soulagement
- alme, *Dina*, 1172 ; *Débora*, 1785 : âme
- alme, *Josué*, 1155 : saint, divin
- altères, *Dina*, 933 : malheur, état pénible, douloureux
- altièrement, *Dina*, 1147 : orgueilleusement
- amandés, *Josué*, 9 : améliorés
- ambrosines, *Dina*, 1182 : douces, agréables, parfumées comme l'ambroisie
- ameille, *Dina*, 1781 : se mêle
- amertumant, *Dina*, 2259 : rendant amer
- andain, *Débora*, 1582 : espace de pré qu'un faucheur, à chaque pas qu'il fait, peut faucher
- animeux, *Débora*, 767 : courageux
- animeux, *Josué*, 1981 : ici, violent, furieux, acharné
- antant(d'), *Débora*, 34 : d'auparavant
- apâlissent, *Dina*, 886 : deviennent pâles
- appareil, *Débora*, 666 : semblable
- apperra, *Débora*, 1325 : apparoir : apparaître, se montrer
- apprêts, *Débora*, 1597, 2108 : préparatifs
- approfiter, *Josué*, 2452 : mettre à profit
- aquest, *Débora*, 2112 : gain, profit
- architecter, *Débora*, 719 : construire
- arrhe, *Dina*, 80, 1610 ; *Josué*, 223, 1478 ; *Débora*, 411, 1507 : garantie, gage
- arrestement, *Débora*, 718 : d'une manière fixe, sans varier
- arroi, *Josué*, 2230 ; *Sujet de la tragédie*, *Débora*, 336, 1133, 1337, 1143 : appareil, dispositif
- artistement, *Récit pour l'entrée des Jeux*, v. 46 : habilement
- asprir, *Débora*, 1891 : rendre âpre, rude
- asprissez, *Dina*, 816 : de « asprir », rendez âpre, rude
- assaudre(m'), *Dina*, 608 : me libérer
- assaudre, *Dina*, 608 : assaillir, attaquer
- asseant, *Josué*, 1456 : mettant
- asservager, *Débora*, 258 : réduire au servage
- assiert, *Débora*, 576 : appartient
- assiette, *Débora*, 782, 1009 : endroit
- assoivé, *Débora*, 2220 : assoiffé
- assort, *Débora*, 1271, 2157 : issue, sortie
- astrés, *Josué*, 1097 : où il y a des astres ; plein d'astres
- atour, *Dina*, 1968 ; *Débora*, 14 : vêtement
- attenués, *Débora*, 184 : atteints
- atterracés, *Josué*, 2416 : renversés à terre, abattus
- atrainé, *Josué*, 2072 : traînée, attirée
- aucunement, *Au Roi* : un peu
- aune, *Débora*, 177 : mesure
- avainis (je), *Josué*, 2021 : j'évanouis
- aviandez, *Débora*, 1719 : nourrissez
- avisons, *Débora*, 1009 : vérifions
- avolé, *Dina*, 2415 ; *Débora*, 1552 : venu de loin, d'une terre étrangère
- avolés, *Josué*, 776 : accurus
- avoués, *Josué*, 1376, reconnus
- bagages, *Débora*, 905 : sans importance
- bandeau, *Dina*, 514 : couronne
- banderoles, *Débora*, 1343 : drapeaux
- bannières, *Débora*, 1106 : drapeaux
- basterait, *Dina*, 1072 : suffirait
- bat, *Débora*, 1019 : l'avantage
- bavole, *Dina*, 240 : vole bas
- beffant (me), *Débora*, 1121 : me moquant
- beffe (se), *Josué*, 1777 : se moque
- bénine, *Josué*, 1509 : encline à la bonté, à la douceur
- bers, *Débora*, 170 ; 1390 : berceau
- bergeail, *Josué*, 2136 ; *Débora*, 203 : troupeau de moutons
- besagué, *Josué*, 1846 : hache, arme à deux tranchants
- besoigne, *Josué*, 948 : pauvreté ; nécessité, besoin, souci

- besongne, *Débora*, 320 : nécessité
 bienheurt, *Dina*, 955 : rendait heureux, favorisait
 bièvre, *Débora*, 1792 : castor
 bisognes, *Débora*, 905 : nouveau soldat inexpérimenté
 blaffard, *Débora*, 2320 : pâle
 blan-signé, *Josué*, 1427 : (H) : blanc-seing
 bontif, *Josué*, 755 : bon, bienveillant
 bouffade, *Débora*, 1536 : repas riches
 bouffant, *Josué*, 568 : gonflés
 boust, *Josué*, 1997 : de « bouillir », elle bout
 bout (arrêter sur bout), *Au Roi*, p. 46 : tenir debout
 brand, *Dina*, 1730 ; *Débora*, 1305, 2126 : grosse épée
 brandifs, *Josué*, 979 : impétueux
 braque, *Josué*, 1116 : de « braquer » diriger un canon en visant un objet
 brassé, *Débora*, 1607, 2088 : préparé
 bravaches, *Débora*, 1352 : fanfarons
 braveté, *Josué*, 1074 : courage, fierté
 brechent, *Dina*, 2274, *Débora*, 140 : de « brecher », faire une brèche
 brèvement, *Débora*, 2232 : brièvement
 breveté, *Débora*, 1327 : en peu de mots
 brider, *Josué*, 698 : dominer, neutraliser
 brisée, *Débora*, 1284 : branche brisée que les chasseurs laissent pendante pour indiquer la voie de la bête
 brocat, *Débora*, 1345 : brocart
 broie, *Débora*, 2057 : réduit en poudre
 broncher, *Josué*, 2308, baisser la tête
 brossant, *Débora*, 351 : se frayant un chemin
 brosseurs, *Dina*, 589 : soldats qui accompagnent les officiers
 broui, *Débora*, 2253 : brûlé
 brouillis, *Dina*, 375 : mélange
 broyé, *Débora*, 1606 : réduit en poudre
 brune-perse, *Josué*, 713 : bleu foncé
 brusqueté, *Débora*, 1610 : gaillardise
 brutesse, *Débora*, 1656 : rudesse, brutalité
 burelé, *Josué*, 1228 : apposer une bulle, un sceau
 busque, *Dina*, 778 : de « busquer », il busque, il cherche
 buses, *Débora* : oiseaux rapace
 butent, *Dina*, 710 : aboutissent
 ç'a, *Débora*, 2414 : cela
 çà bas, *Dina*, 363, 389, 492, 917, 1199, 1224, 1316, 1406 ; *Josué*, 14 : ici-bas, sur la terre
 cachettement, *Débora*, 390 : secrètement
 cal, *Débora*, 421 : durcissement de la peau
 cajolent, *Dina*, 448 : bavardent
 calange, *Débora*, 1159 : de « calanger », il revendique, il défend
 cale, *Dina*, 1011 ; *Josué*, 355 ; *Débora*, 1948 : de « caler », céder, reculer
 camard, *Débora*, 1576 : qui a le nez plat et écrasé
 camisade, *Débora*, 884 : attaque de nuit contre une ville ou une fortification dans laquelle les soldats revêtaient une chemise par-dessus l'armure comme signe de ralliement
 camorre, *Josué*, 750 : sorte de caveçon
 cancellent, *Débora*, 2279 : effacent
 cappe, *Josué*, 1550 : sorte de manteau court, sans collet
 cargue, se cargue, *Dina*, 119 : se charge
 carnagères, *Dina*, 1773 : cruelles, aimant le carnage
 carracon, *Débora*, 1364 : grand navire servant pour les longs voyages
 caousson, *Dina*, 1451 : engagement
 caute, *Débora*, 636 ; prudente, avisée
 cautèle(s), *Dina*, 667, 1870 : ruses, pièges
 cauts, *Dina*, 1147, 2132 : « caut », prudent, avisé, perspicace
 cendroie, cendroyer, *Dina*, 1025 ; *Josué*, 120 : réduire en cendre
 ceps, *Josué*, 1806 : bloc de bois où l'on serrait les pieds des prisonniers ; chaînes, fers

- cervel, *Débora*, 633 : tenir en cervelle : tenir dans l'inquiétude, dans l'incertitude. L'expression est notée comme un italianisme
- ceste, *Débora*, 52 : ceinture, comme symbole du lien amoureux
- chamaillis, *Débora*, 2489 : coups violents
- champayant, *Dina*, 1781 : de « champoyer », faire paître
- chappellis, *Débora*, 2489 : coups
- caractère(s), *Dina*, 1761 ; *Josué*, 909 : caractère : trait gravé, écrit
- charneuse, *Dina*, 1174 : charnue
- charongneux, *Dina*, 2156 : qui est à l'état de cadavre
- charrois, *Débora*, 1666 : convoi
- charton, *Josué*, 2395 : celui qui conduit le char
- chastoi, *Débora*, 124 ; *Josué*, 2343 : châtiment
- chasse-trappe, *Débora*, 1604 : pièce de fer, consistant en une sorte d'étoile à quatre points, servant de piège
- chéant (en), *Dina*, 194 ; *Josué*, 1293 : en tombant
- chef, *Débora*, 981 : à chef de, au bout de
- chenure, *Débora*, 2393 : blancheur des cheveux
- cherront, *Dina*, 1807 ; *Josué*, 1125 : tomberont
- chétif, *Dina*, 923 : faible, misérable
- cheut, *Dina*, 198, 2168 ; *Josué*, 1634 : participe passé de « cheoir », tombée/tombé
- cheute, *Dina*, 198 : chute
- chevale (on me), *Débora*, 2032 : on me poursuit
- chevaleureux, *Débora*, 313 : brave, vaillant
- choir, *Débora*, 2073, 2504 : tomber
- chu, *Débora*, 2245 : v. choir
- cicotrin, *Débora*, 2057 : variété d'aloès
- citre, *Débora*, 1736 : cithare
- clapier, *Débora*, 75 : refuge
- coeffier, *Dina*, 1660 : coiffer : fig. se coiffer : s'enivrer
- colérés, *Dina*, 1126 : en colère, fâché
- collatéraux, *Dina*, 2263 : de « collatéral », parent qui n'est pas dans la ligne directe
- comite, *Josué*, 721 : officier qui commande l'équipage d'un navire
- commerce : *Dina*, 1769 : relations sociales
- commetons, *Débora*, 1010 : exécutons, accomplissons
- commis, *Dina*, 776 : livré, abandonné
- compagnables, *Débora*, 1957 : sociables
- condigne, *Débora*, 488 : digne
- conduite, *Josué*, 1253 : direction
- conillez (vous), *Débora*, 1819 : vous faites comme le lapin
- conquerre, *Débora*, 644 : conquérir : requérir
- conserviteur, *Débora*, 863 : compagnon de servitude
- contrecarre, *Débora*, 412 : opposition, résistance
- contre-course, *Josué*, 265 : à contre-course : en retournant en arrière
- contubernaux, *Débora*, 1706 : contubernal : celui qui est attaché à la personne d'un général
- conversation, *Au Roi*, p. 45 : fréquentation, rapports
- co-ouvriers, *Débora*, 1127 : collaborateurs
- coral, *Dina*, 886 : couleur rouge, en parlant de la bouche, des lèvres
- corbiné, *Josué*, 1547 : volé, dérobé
- cornières, *Débora*, 1323 : angles, coins
- corrélative, *Dina*, 515 : lié par une dépendance réciproque
- corselet, *Débora*, 2483 : petit corps
- cotonnin, *Josué*, 1103 : diminutif de « coton »
- coucher, *Débora*, 1205 : coucher quelque chose, mettre à disposition
- couleurant, *Dina*, 1163 : de « coulourer », embellir artificiellement, présenter sous de bonnes couleurs
- coulpe, *Dina*, 919, 1590, 1592, 1919 ; *Débora*, 1897 : faute

- courage, *Josué*, 972, 1078 ; *Débora*, 1914 : cœur
- courre, *Débora*, 756 : courir
- courre, *Dina*, 2225 : porter de l'aide à
- coust, *Josué*, 1998 : « n'espargnez aucun coust qui y puisse estre », ne regardez pas à la dépense
- coudre, *Débora*, 1064 : lame fixée à l'avant du soc de la cuarrue
- couverte, *Débora*, 2063 : couverture
- coyement, *Débora*, 1215 : tranquillément, avec calme
- craquetis, *Débora*, 1510 : bruit sec
- crêpe, *Dina*, 426 : ride
- crespait, *Josué*, 1102 : se cresser : se couvrir d'une barbe frisée (Ronsard), par comparaison se couvrir de quelque chose qui rappelle une chevelure frisée
- crespelue, *Dina*, 1113 : crépue, frisée (en parlant des cheveux)
- creper, *Débora*, 873 : onduler
- creuseau(x), *Dina*, 1584 ; *Débora*, 297 : creuset(s)
- crimineux, *Dina*, 392, 1896 : violent, redoutable
- crousteau, *Débora*, 1332 : créneau
- cueut, *Dina*, 99 : présent indicatif de « cueillir », cueille
- cuidé, *Dina*, 190 : pensé
- cuirace, *Dina*, 259 *Débora*, 170 : cuirasse, pièce de l'armure protégeant le corps des épaules jusqu'à la ceinture
- dam, *Dina*, 526 : à notre dam, pour notre malheur
- dameraux, *Débora*, 1541 : damerets, hommes efféminés
- damoiseau, *Débora*, 2100 : jeune homme de condition noble
- dardeurs, *Débora*, 1301 : soldats armés d'une arme de jet, ceux qui lancent des dards
- dardillant, *Débora*, 601 : lançant de dards
- déa !, *Dina*, 458, 894 ; *Josué*, 1051 ; *Débora*, 771 : exclamation qui marque l'étonnement, certes, diable. Da. (monosyllabe)
- débandâmes, *Débora*, 2494 : tirâmes
- déboettés, *Débora*, 2396 : luxés
- débrisant, *Dina*, 1029 : de « débriser », briser, mettre en pièces, rompre
- décoché, *Josué*, 365 : lancé
- décoeur (à), *Débora*, 1913 : ne pas aimer
- défortune, *Josué*, 1946 : malheur, revers
- défrayons, *Récit pour l'entrée des Jeux*, 102 : apeurons
- dégainers, *Débora*, 2259 : trompeurs
- dehachés, *Dina*, 2284 : de « hacher », mettre en pièces
- délache, *Dina*, 465 : lâche
- délivre, *Dina*, 902 ; *Josué*, 311 : délivrée ; libre
- démarchés, *Josué*, 475 ; *Débora*, 1438 : arrivés
- deparesser, *Récit pour l'entrée dans les Jeux*, 59 : libérer de la paresse
- déport, *Débora*, 1671 : délai
- dérouiller, *Récit pour l'entrée dans les Jeux*, 59 : débarrasser de la rouille
- déroute, *Josué*, 1952 : désordre
- désagrè (à), *Débora*, 1913 : à dédain
- desarroyés, *Josué*, 695 : desarroyer : mettre en desarroi, en désordre
- desasservir, *Débora*, 780 : délivrer de servitude
- désastreront, *Débora*, 1113 : détruiront
- desbaux, *Débora*, 820 : désordres, excès
- desboète, *Débora*, 608 : frappe, violente
- desbort, débord, *Débora*, 902, 1679 : débordement
- desceptre, *Débora*, 1627 : déposséder du sceptre
- desceu, *Dina*, 2035 : à l'insu de
- descoeuve, *Débora*, 680 : découvre
- descoulpe, *Débora*, 1930 : enlève la faute, disculpe
- desdi, *Dina*, 1824 : de « desdire », contredit

- désespère, *Récit pour l'entrée des Jeux*, v. 45 : détruit
- desencordé, *Débora*, 1762 : libéré
- déserte, *Josué*, 336, 1669 : punition ; abandon
- desfaveurs, *Débora*, 663 : discrédits
- desfortunes, *Débora*, 663 : malheurs
- deshallés, *Débora*, 48 : sans pouvoir, plus faibles
- deslacher, *Dina*, 1140 : lâcher, desserrer, détacher
- despendre, *Débora*, 152 : employer
- desroche, *Débora*, 76 : détruit
- dessoiver (se), *Dina*, 533 : apaiser la soif, se désaltérer
- dessoude (à la), *Josué*, 1540 : subitement, à l'improviste
- destrape (me), *Josué*, 1806 : je me libère
- desvestir, *Débora*, 1142 : enlève la charge
- détraper, *Dina*, 528 : libérer
- deulent (s'en), *Débora*, 1168 : s'affligent, se plaignent
- deulent (s'en), *Dina*, 689 : s'affligent
- deult (il s'en), *Dina*, 100, 291 ; *Josué*, 740, 1783 ; *Débora*, 1498 : il s'afflige
- devant que, *Josué*, 75, avant que
- devant, *Dina*, 1887 ; *Josué*, 912, 930 : avant
- dévide (se), *Débora*, 1944 : se déroule
- disertement, *Dina*, 1275 ; *Josué*, 1031 : nettement, clairement
- dispostement, *Débora*, 2476 : avec agilité, avec légèreté
- disposts, *Josué*, 1954 : en bon état physique, agiles
- dogue, *Dina*, 2117 ; *Josué* 1981 ; *Débora*, 1053, 1054 : chien de chasse
- dommageables, *Débora*, 2377 : qui cause un dommage, nuisible
- donnons dedans, *Dina* 2009, 2012 ; attaquons
- dorelotte, *Josué*, 1503 : dorloter
- doucelet, *Dina*, 1231 : diminutif de « doux »
- douloir (se), *Dina*, 476 : s'affliger, se plaindre
- douloir, *Débora*, 827 : souffrir, affliger
- dragon, *Josué*, 1863 : bourgeon
- drillant, *Débora*, 602 : brillant et courant à la fois
- droituriers, *Débora*, 245 : hommes justes
- dru-menu, *Dina*, 348 : rapidement
- duits, *Débora*, 1056 : habiles, exercés
- ébanoier (s'), *Débora*, 1096 : s'éloigner
- éblouisson, *Josué*, 920 : esblouissons : éblouissement
- échaugnette, *Débora*, 2171 : piège
- échet, *Dina*, 581 : de « eschoir », ici arrive
- eclandre, *Josué*, 1971 : défaite
- éclore, *Débora*, 1854 : montrer, révéler
- ecstasée, *Débora*, 288 : en extase
- écuyer, *Josué*, 415 : homme d'armes
- écume (s'), *Débora*, 439 : ici, se purifie
- effumée, *Débora*, 597 : vaporisée
- éjouir (s'), *Dina*, 1420 ; *Josué*, 2367, *Débora*, 1637, 1639, 1640 : se réjouir
- eloise, *Dina*, 1031 : sorte d'éclairer
- elseue, *Dina*, 1114 : la plus belle
- embellis, *Dina*, 1200 : embellies
- emblem (l'on), *Dina*, 376 : on vole
- émervueillable, *Le théâtre au lecteur*, 8, *Josué*, 877, 2008, étonnante, extraordinaire
- emmaillotte(s'), *Débora*, 2324 : s'enveloppe
- emmantelé, *Dina*, 155 : enveloppé, couvert
- emmi, *Dina*, 2316 : au milieu
- empennée, *Débora*, 590, munie de plumes
- empennés, *Dina*, 264 : garnis de plumes
- empestrés, *Dina*, 1805 : entravés
- emplotonne (s'), *Débora*, 2203 : se ramasse sur soi-même
- empongnant, *Débora*, 1495 : empoignant
- empongne, *Débora*, 512 : empoigne
- empoudrant, *Débora*, 1375 : salissant de poussière
- empoupe, *Josué*, 823 : « empouper », prendre un vaisseau en poupe (en parlant du vent)
- enarche (s'), *Débora*, 656 : se courbe en arche

- encharge, *Débora*, 195 : confie
 enchargeant, *Débora*, 969 : confiant, chargeant
 encharne(s'), *Dina*, 658 : s'enfonce dans la chair
 encolé, *Dina*, 2136 : mis autour du cou
 encombrier, *Josué*, 860 : ici, dommage, peine
 encontre, *Débora*, 1899 : contre
 endementiers, *Josué*, 1797 : pendant ce temps, alors
 endroit soi, *Dina*, 2242 : quant à soi, en ce qui le concerne, pour sa part
 enfelonnés, *Dina*, 2110 ; *Josué*, 1536 : cruels, ici excités, enflammés
 enfille, *Josué*, 866 : enfieller, remplir de haine
 enfleuri, *Débora*, 2319 : en fleur
 enfondre, *Débora*, 1374 : renverse, coule à fond
 enforce(l'), *Débora*, 662 : le fortifie, le renforce
 enforcé, *Dina*, 198 : renforcé, fortifié
 enfunesta, *Récit pour l'entrée dans les Jeux*, 80 : mit dans le malheur
 enfunester, *Débora*, 1360 : mettre dans le malheur
 engarder, *Josué*, 432 : empêcher
 engeance, *Josué*, 53 : ardeur
 engrés, *Josué*, 9 : engrais
 enhortements, *Josué*, 476 : conseils, suggestions
 enhuy, *Josué*, 2034 ; *Débora*, 1238 : aujourd'hui
 enjalosé, *Josué*, 134 : devenu jaloux
 enlassant, *Débora*, 226 : lier
 enlassons, *Dina*, 528 : ici, nous sommes pris au piège
 enreté, *Dina*, 552 : enchaîné, captivé
 ensaisiner, *Josué*, 790 ; *Josué*, 1168 : mettre en possession, rendre propriétaire
 enseptre, *Débora*, 1642 : donner le sceptre
 enseigneurier (s'), *Josué*, 70 : se faire seigneur, se rendre maître
 entaché, *Josué*, 2164 : couvert
 entente, *Débora*, 744, 965 : intention, projet
 enthousiasée, *Débora*, 287 : exaltée par l'enthousiasme
 entier : *Josué*, 321 : intacte
 entr'-éveillé, *Dina*, 26 : éveillé à demi
 entrecesse (sans), *Débora*, 45 : sans cesse
 entreprenne, *Josué*, 1144 : prenne
 entrepris, *Débora*, 1561 : saisis
 entrevenue, *Dina*, 957 : action de venir parmi d'autre
 enverduré, *Débora*, 2319 : rendu vert
 environ (à l'), *Débora*, 1786 : dans le voisinage
 épanie, *Dina*, 1666 : épanouie
 épandre (s'), *Débora*, 339 : se répandre
 éparsément, *Josué*, 1101 : çà et là
 éperds (m'), *Débora*, 2417 : je m'égare
 épeuré, *Débora*, 1316 : effrayé
 épie, *Débora*, 1342 : espion
 épine, *Débora*, 2070 : déchire avec des épines
 erre, *Josué*, 1393 : chemin, voie
 erte (à l'), *Dina*, 249 ; *Josué*, 569 ; *Débora*, 1025 : alerte, sur ses gardes, vigilant
 escaché, *Josué*, 1930 : écrasé
 escarmoucher (m'), *Débora*, 1531 : me livrer de petits engagements
 escartelle, *Dina*, 2088 : mette en pièces
 eschambrée, *Josué*, 1959 : en fuite
 eschever, *Débora*, 2188 : éviter, échapper à
 esclandre, *Dina*, 867 ; *Josué*, 1971 ; *Débora*, 2423 : scandale, mal, malheur
 esclandreuse, *Dina*, 2051 : source de rixe, de bagarre
 esclavés, *Débora*, 649 : rendre esclave, asservir
 esclot (s'), *Débora*, 1211 : se révèle
 escorne, *Débora*, 579 : honte, affront
 escouffle, *Dina*, 105 : milan
 escourse, *Récit pour l'entrée des Jeux*, 125 ; *Débora*, 1029 : élan, course
 esgail, *Dina*, 1198 : rosée

- esguiere, *Débora*, 94, 672 : tasse
 esjeusné, *Josué*, 1557 : affamé
 eslite, *Débora*, 986 : choix
 eslochée, *Josué*, 1637 : disloquée
 eslocher, *Débora*, 903 : ébranler, disloquer
 esmaslant, *Débora*, 637 : émasculant
 espaix, *Débora*, 1187 : en grand nombre,
 en foule
 espanie, *Dina*, 1666 : épanouie
 espinces, *Dina*, 449 : pincés ; morsures
 espoinçonne, *Débora*, 1290 : pique
 espoinçonnement, *Dina*, 1725 ; *Débora*,
 2359 : sensation de piquête
 espoins, *Débora*, 128 : piquêtes
 espreuve (s'), *Débora*, 439 : se reconnaît
 esrenant, *Débora*, 637 : brisant les reins
 esrenés, *Débora*, 1134 : châtrés
 essaïmer, *Débora*, 22 : donner des choses
 fortes à digérer
 essardait (m'), *Débora*, 1382 : me détruisait
 essourde, *Josué*, 855 : le rend sourd
 essourdent, *Dina*, 445 : me rendent sourde
 essoré, *Débora*, 756 : fougueux
 essuié, *Josué*, 2348 : séché
 essuter, *Débora*, 924 : accepter
 essuyer, *Dina*, 1506 : faire sécher
 estant : *Débora*, 1980 : existence
 estiomené, *Débora*, 1874 : atteint de gan-
 grène profonde
 estoc, *Débora*, 1063 : lignage
 estoc, *Débora*, 1570 : épée
 estouble, *Débora*, 90 : paille
 estour(s), *Josué*, 2041, *Débora*, 1116, 1132 :
 bataille, combat, conflit
 estrif, *Débora*, 438 : effort
 estriver, *Débora*, 501 : combattre, lutter
 esvente, *Dina*, 960 : ici, sort dans la plaine
 évolués, *Débora*, 288 : emportés par
 l'inspiration, inspirés
 exercite, *Josué*, 362, 1118, 2115, 2228,
 2308 : armée
- faiblet, *Débora*, 1175 : diminutif de « faible »
 faillust, *Dina*, 720 : passé défini de « falloir »
 faitis, *Dina*, 1166 : bien fait, joli, gracieux
 faix, *Débora*, 122 : fardeau
 falot, *Débora*, personne grotesque
 fanfaraient, *Débora*, 894 : sonnaient la
 trompette, m'annonçaient
 fanie, *Dina*, 1665 : flétrie, fanée
 fanissent, fanit, *Dina*, 257, 282 : fanent, fane
 fanterie, *Débora*, 1346 : infanterie
 faussée, *Débora*, 1030 : action de trouer,
 d'enfoncer
 fautiers, *Dina*, 1562 : de « fautier », qui
 commet des fautes
 faux, *Débora*, 343 : instrument tranchant
 que l'on utilise pour faucher
 favorir, *Dina*, 396, 1370 : favoriser
 féauté, *Dina*, 1940 : fidélité, loyauté (dans
 le droit féodal)
 feine, *Dina*, 1774 : peut-être « foine »
 (H.) : « en plusieurs endroits de la
 Guienne et autres de ce royaume se
 sert-on d'une sorte de colombiers
 appelée foine », O. De Serre, *Théâtre
 d'agric.*, v, 8. Cf. aussi « gland »
 feste, *Dina*, 1971 ; *Débora*, 2160 : sommet
 feuillards, *Dina*, 1962 : feuillages,
 branchages
 fier, *Dina*, 2167 : agressif, cruel
 filière, *Débora*, 29 : lacet
 fillets, *Dina*, 588 : filet, fil
 finage, *Josué*, 1244 : étendue de territoire
 sur laquelle s'exerce une juridiction
 civile ou ecclésiastique, domaine
 finons, *Josué*, 1181 ; *Débora*, 1187 : de
 « finer », s'acquitter de tout
 folant, *Josué*, 1408 : fanfaron, faiseur
 d'embaras
 fioleints, *Débora*, 1362 : fanfarons
 floet, *Josué*, 1457 : flouet : faible, délicat
 folier, *Dina*, 724 : se tromper
 fondiers, *Débora*, 1307, 1313 : les soldats
 armés d'une fronde
 fondique, *Débora*, 1736 : comptoir euro-
 péen en terre musulmane, entrepôt et
 lieu de réunion des marchands

- forcenaison, *Débora*, 765, 2496 : folie, démente
- forçant, *Débora*, 381, 1408 : agir avec fureur, avec violence, : devenant fou
- forcène, *Dina*, 672, 1689, *Josué*, 93 ; *Débora*, 1407 : j'agis avec fureur, avec violence
- forcenement, *Débora*, 1562, 2360 : avec fureur
- forclot (ne), *Débora*, 745 : ne prive, ne rejette
- forhué, *Débora*, 2095 : sonné l'appel des chiens
- forpaïse, *Débora*, 2098 : s'éloigne de ses parages (d'une bête sauvage)
- fortunal, *Débora*, 433 : tempête, tourmente (ital.)
- forussis, *Josué*, 863 : de l'italien « fuorus-cito » : qui est sorti de son pays, banni
- foudrier, *Josué*, 1301 : foudrier : « L'aigle foudrier », Ronsard, *Franciade* I (III, 17). Note marginale de Ronsard : *foudrier*, qui porte la foudre
- fougoux, *Dina*, 2265 ; *Débora*, 831 : fougueux
- fournies, *Josué*, 1629 : bien bâties
- fourrageants, *Débora*, 330 ; fourrage, *Josué*, 705 : de « fourrager », parcourir en ravageant, piller en dévastant un lieu
- franchise, *Josué*, 798 : liberté
- frette, *Débora*, 997 : de « fretter », équiper un navire
- froissis, *Débora*, 2489 : bruits de choses qui se brisent
- frontières, *Débora*, 1334 : front d'une armée, ligne de bataille
- funérale, *Dina*, 2297 : « funeral » qui a rapport aux funérailles
- gaignages, *Dina*, 342 : gains, profits
- galées, *Débora*, 997 : navire propulsé par des rames et utilisé pour la guerre
- gast, *Josué*, 1566 : ravage, pillage
- gauchir, *Débora*, 1900 : se détourner pour éviter un coup
- gaudir (se), *Débora*, 541 : se réjouir
- gendarmer, *Débora*, 533 : s'emporter mal à propos pour une cause légère
- gesne, *Dina*, 366 : gehenne, torture infligée pour faire avouer
- get, *Débora*, 1304 : jet : action de jeter
- get, *Débora*, 1469 : nouvelle pousse d'un végétal
- gets, *Débora*, 1163 : redevances
- gets, *Dina*, 1134 ; *Débora*, 28 : liens, attaches (au sens figuré)
- gland, *Dina*, 1774 : balle de fronde ou d'arbalète. H. : « Les glands concassées leur sont bonnes », O. de Serres, *Théâtre d'agric.*, V, 13. Cf. « feine »
- glout, *Dina*, 779 : gros mangeur, avide
- gloute, *Josué*, 1919 : gourmande, insatiable
- gobeau, *Récit pour l'entrée des Jeux*, v. 12 : gobelet, coupe
- gonfanon, *Débora*, 1116 : étendard
- gorgés, *Débora*, 17 : nourris
- gourd, *Josué*, 2325 : engourdi
- gouderon, *Josué*, 856 : goudron
- gourmette, *Josué*, 749 : chaînette qui fixe le mors dans la bouche du cheval
- gourmez, *Débora*, 535 : ne vous gourmez pas, ne vous raidissez pas, de « gourmer », rendre raide comme la « gourmette » qui entrave le libre jeu de la ganache du cheval
- grand (de), *Dina*, 1693 : vite, en hâte
- grivolé, *Débora*, 606 : de diverses couleurs
- guerdon, *Dina*, 19 ; *Josué*, 545, 856 : (substantif) récompense
- guerdonne, *Débora*, 492 : (verbe) ici, on récompense
- guerroyer, *Dina*, 1699 : tourmenter
- gueuse, *Débora*, 1663 : personnage méprisable
- guindal, *Dina*, 1596 : treuil
- goujats, *Débora*, 905 : valets d'armée
- guinde (se), *Débora*, 291, s'élève
- guinder, *Josué*, 849, 1344 : élever

- recuillis, *Josué*, 873 : rassemblés
guiterre, *Débora*, 1751 : guitare
- haineurs, *Débora*, 1765 : ennemis
haleinez, *Josué*, 1359 : soufflez
hanap, *Débora*, 592 : grand vase à boire
haras, *Dina*, 49 : troupeau
harde, *Débora*, 351 : troupeau d'animaux
hare (on), *Débora*, 1581 : on lance contre,
excite contre
harnois, *Débora*, 932, 1107, 1354, 1521,
1618 : armure, armes
harpail, *Dina*, 589 : vaurien, canaille
hâtement, *Débora*, 1601 : rapidement
haussaires, *Débora*, 632 : hautains, arrogants
haussebequez, *Débora*, 1143 : regardez
avec dédain
have, *Débora*, 646 : hideux
havement, *Dina*, 663 : d'une manière
pénible à supporter
havi, *Débora*, 2068 : embrasé
heaume, *Débora*, 169 : sorte de casque
que portaient les hommes d'armes
hébrieu, *Débora*, 1120 : Hébreu (dans les
ex. en vers *ieu* ne forme qu'une syllabe)
héron, *Débora*, 1050 : oiseau échassier
herres, *Débora*, 1134 : hommes de rien,
pauvres diables
het, *Débora*, 2060 : de bon hait : de bon
cœur, avec plaisir
heurée, *Josué*, 1689 : rendue heureuse
heurt, *Débora*, 973 : combat
hoirie, *Josué*, 1162 : droit d'héritage
hommagers, *Débora*, 1172 : hommager,
celui qui est redevable de l'hommage
à son seigneur, vassal
hontoyer, *Débora*, 181 : couvrir de honte
horribler(s'), *Josué*, 831 : se rendre hor-
rible, terrible
host *Josué*, 272, 1254 ; *Débora*, 1023, 1120,
1222, 2219, 2268, 2437, 2469 : armée
hosties, *Dina*, 2301 : victimes
hôtelage, *Dina*, 948, 1769, 2139 :
hospitalité
- hourvarise, *Dina*, 343 : « hourvari », cri
des chasseurs pour ramener les chiens
tombés en défaut
houssine, *Débora*, 607 : baguette de houx
hui, *Josué*, 2164 ; *Débora*, 1512 :
aujourd'hui
humblesse, *Dina*, 175 ; *Débora*, 1424,
1425 : humilité, modestie
hune, *Débora*, 1802 : grosse corde pour
tirer les bateaux
hurte, *Josué*, 1299 : (verbe), ici il heurte,
frappe
- imbécile, *Josué*, 737 : faible
immanité, *Dina*, 2148 : cruauté, férocité,
méchanceté. (cf. Garnier, *Les Juifves*,
v. 1578)
impiteuse, *Dina*, 1618 : impitoyable
impiteux, *Dina*, 64 ; *Josué*, 1841 : impi-
toyable, cruel
impollu, *Dina*, 859 : pur, non souillé
impourvu (à l'), *Débora*, 849 : à
l'improviste
inaguerru, *Josué*, 1843 : qui n'est pas habi-
tué à faire la guerre. (seul exemple,
Du Bartas, *Judith*, I, p. 357)
incertaineté, *Dina*, 161 : incertitude
incontinent, *Sujet de la tragédie de Dina*,
Dina, 2130 ; *Josué*, 718 : immédiatement
inescroulable, *Débora*, 904 : qui ne peut
s'écrouler. (« L'inescrouable mur de
la maison divine », Du Bartas, 1^{re}
Semaine, 4)
infamer, *Débora*, 323 : déshonorer,
diffamer
infertile, *Dina*, 1336 : infertile
intenter, *Débora*, 1081 : attaquer
inutiles, *Josué*, 2330 : « inutile », inutili-
sable, nuisible
iré, *Dina*, 882 ; *Josué*, 358 : furieux
isnelles, *Josué*, 1343 ; *Débora*, 1310 : agiles,
légers
issent, *Josué*, 1259 : de « issir », sortent
issir, *Débora*, 1489 : sortir

- jà, *Débora*, 419, 1815 : jamais
 jà, *Dina*, 538, 1841, 1874, 2079 ; *Josué*, 61 ; *Débora*, 1944, 2524 : déjà
 jante, *Débora*, 523 : cercle extérieur de la roue
 jaque, *Débora*, 1316 : costume de guerre rembourré
 jaquemart, *Débora*, 332 : figure d'homme armé tenant en main un marteau pour frapper les heures sur la cloche
 jourd'hui, *Dina*, 1303 ; *Josué*, 1468, 2407 ; *Débora*, 1486 : aujourd'hui
 joute (je), *Débora*, 902 : je combats
 jupin, *Dina*, 1260 : jupe
 jus, *Josué*, 702 : mettre jus : abaisser, ici abattre
- lanciers, *Débora*, 1311 : soldats armés d'une lance
 lacs, *Dina*, 552 : filets, pièges
 las, *Josué*, 320 ; *Débora*, 7, lacs, pièges
 leurre, *Débora*, 32 : morceau de cuir rouge façonné en forme d'oiseau, auquel est attaché un appât et qui est jeté à l'oiseau de proie pour le faire revenir
 lige, *Débora*, 212 : homme lige, à propos du vassal, qui est tenu à une fidélité absolue envers son suzerain
 limandes, *Débora*, 112 : pièce de bois sciée, longue et plate
 limiers, *Débora*, 357 : grand chien de chasse
 loist, *Josué*, 1083 : loisir : être permis
 longues, *Débora*, 28 : lanière servant à attacher un cheval ou à le mener à la main
 los, *Dina*, 484, 803 ; *Débora*, 139, 980, 1276, 2344 : gloire, honneur
 louagers, *Débora*, 1172 : louer, celui qui a la jouissance d'un bien, locataire. (« fin que Dieu fut toujours cogneu pour souverain en ce païs-la [...] et que les habitans y fussent non point comme propriétaires, ains qu'on dit, mais comme loagers », Calvin, *Serm. sur le Deuter.*, 96 (XXVII, 351)
- luisamment, *Dina*, 1162 : avec éclat, brillamment
 luitte, *Josué*, 846 : lutte, combat au corps à corps, combat acharné
- maillés, *Débora*, 445 : tachés
 main-mettre. *Débora*, 763 : saisir
 maint-un, *Dina*, 513 : maint, plus d'un
 malheureté, *Débora*, 782 : malheur
 maline, *Débora*, 898 : grande marée
 mancipes, *Débora*, 649 : esclaves
 mante, *Débora*. *Sujet de la tragédie*, couverture de lit
 mantelet, *Débora*, 1283 : rideau
 marchander, *Josué*, 1394 : discuter
 marrisson, *Débora*, 1605 : colère
 martel, *Dina*, 546, 1015, 1645 : tourment, souffrance ; martel en tête, *Débora*, 2152 : avoir du souci, éprouver de l'inquiétude
 martyr, *Débora*, 838 : martyriser
 massiers, *Débora*, 1311 : sergents ou huisiers munis d'une masse d'armes
 mastinant, *Josué*, 2214 : maltraitant
 mastins, *Débora*, 1053, 1578 : gros chien pour la garde du bétail
 mattés, *Dina*, 2368 : vaincus
 maudisson, *Dina*, 1483 : malédiction
 mauffaits, *Débora*, 586 : diables. (« Ils appeloient mauffaits ceux que nous appelons diables », H. Estienne, *Precellence*, p. 197)
 maugré, *Débora*, 2413, 2414, 2415 : malgré
 méchef, *Dina*, 12, 16, 876, 1503 ; *Josué*, 532, 2134 ; *Débora*, 1694, 2488 : malheur, dommage
 méchet(s'il lui), *Josué*, 1316 : s'il tombe dans le malheur
 méchu, *Débora*, 618 : arrivé ce malheur
 méchut, *Josué*, 2362 : il (lui) arrive un malheur
 ménager, *Débora*, 327 : celui qui cultive la terre

- menu, *Dina*, 825 : (adv.) lentement, peu à peu
 merrain, *Débora*, 2099 : bois, ici les cornes du cerf
 merueilleusement, *Débora*. *Sujet de la tragédie*, 2 : d'une manière étonnante
 mésavint (il lui), *Josué*, 2361 : il lui arrive un malheur
 meshui, *Débora*, 1076 : désormais
 mesnie, *Josué*, 1841 : ce qui est de la maison
 mésoin, *Josué*, 269 : négligence
 messied, *Dina*, 424 : messeoir, ne pas convenir, ne convient pas
 mesti, *Débora*, 1813 : office, service
 meulon, *Débora*, 1597 : amas, tas
 meurtrierement, *Dina*, 890 : d'une façon meurtrière, mortellement
 minutent (ils), *Josué*, 697 : ils écrivent, rédigent
 moillons, *Josué*, 1826 ; *Débora*, 77 : moellon, pierre
 moindrement, *Débora*, 1744 : moins
 montagnait (il), *Débora*, 2263 : il élevait
 montagnères, *Josué*, 810 : de la montagne
 montelet, *Dina*, 1242 : diminutif de « mont ». (H) « Une poitrine arrondie En deux montelets bossus », Ronsard, *Gayetez*, 4 (II, 48) ; « Entre ces deux soleils et le front liberal S'éleve un montelet qui d'un trait inegal Se va, tout-jour croissant pres des levres estendre », Du Bartas, *Judith*, p. 391
 monteux, *Débora*, 1034 : montagneux
 montoir, *Débora*, 2570 : le haut
 montre, *Débora*, 1741 : exposition
 morguait, *Débora*, 2263, mangeait
 mortier, *Débora*, 929 : une pièce d'artillerie
 mouchait, *Dina*, 34 : courait, sautait
 muance, *Débora*, 2200 : changement, mutation
 mufle, *Débora*, 1576 : extrémité du museau de certains animaux
 muguetant, *Débora*, 2155 : faire le « muguet », le coquet
 muguets, *Dina*, 448, 451 : coquets, galants
 mutine, *Débora*, 1840 : séditeuse
 nasselle, *Dina*, 2105 : petit bateau, petite barque
 négociieux, *Josué*, 1092 : actif
 nicement, *Débora*, 474 : sottement, follement
 nicette, *Dina*, 966 : un peu naïve
 nompareil, *Dina*, 416 : sans pareil, incomparable
 nonces, *Dina*, 1863 : messagers
 notte, *Dina*, 294 : note d'infamie, déclaration légale et juridique qui frappe une personne dans son honneur et sa réputation
 nouvelet, *Débora*, 807 : nouveau venu (diminutif)
 nouvelets, *Dina*, 1184 : jeunes
 nuaux, *Dina*, 1132 : nuages
 nuë, *Josué*, 831 : nuage
 nueux, *Dina*, 31 : formé de nues, de la nature d'une nue
 nuiteux, *Débora*, 1135 : nocturnes
 ocieux, *Josué*, 1091 : inactif, oisif
 offendre, *Débora*, 1201 : offenser
 office, *Débora*, 2119 : exerce vos fonctions
 officieux, *Dina*, 739 : qui rend hommage
 oi (j'), *Dina*, 1527 : j'entends
 oingt, *Josué*, 2462 : enduit
 oit (elle), *Débora*, 353 : elle entend
 onc, *Débora*, 1646 : jamais
 ondants, *Dina*, 1104 : ondoyant, ondulant
 ondeuses, *Débora*, 1106 : flottantes
 ondeux, *Débora*, 1598 : qui a le mouvement des ondes
 ondeux, *Dina*, 1467 : formé d'ondes
 onque, *Josué*, 2302 : quelquefois, une fois, en certaines circonstances, un jour
 oppresse, *Josué*, 1041 ; *Débora*, 1769 : oppression, persécution

- or/lores, *Dina*, 101, 147 : maintenant
 oragent, *Josué*, 1830 : v. « orager »
 orager, *Débora*, 377 : faire un orage
 orde (s), *Dina*, 1602 ; *Josué*, 1925, *Débora*,
 676 : sale, dégoûtante, ignoble
 ordir, *Débora*, 477 : salir, souiller
 orfauté, *Dina*, 1638 : privation d'enfant.
 (Du *Bartas*, 2 *Sem. Magnificence*,
 p. 379)
 ousteron, *Débora*, 1595 : moissonneur
 outrément, *Josué*, 1630 : complètement ;
 totalement
 ouvrier, *Débora*, 1997 : agir
- paissant, *Josué*, 424 : de « pâître », se
 nourrissant
 pâit, *Débora*, 187 : de « pâître », s'alimente,
 se nourrit
 palliez, *Débora*, 1820 : dissimulez, cachez
 panerets, *Dina*, 1353 : ici sorte de filet
 pour la chasse (Du *Bartas*, 2 *Sem.*
Trophees, p. 353
 parangon, *Débora*, 443 : modèle
 parangonner, *Dina*, 245 : comparer
 parfait (j'ai), *Josué*, 73 : j'ai porté
 paroir, *Débora*, 1720 : apparaître
 parsonnière, *Dina*, 210 : compagne, mais
 aussi complice
 parsus, *Débora*, 447 : au surplus
 partir, *Débora*, 694 : émaner, provenir de
 partissant, *Dina*, 1326 ; de partir, divi-
 ser en parties
 pas (tailler le), *Dina*, 62 : préparer le
 passage
 pasche(s), *Dina*, 1740 ; *Josué*, 1823 :
 pacte(s), accord(s)
 past, *Débora*, 23 : repas
 pastis, *Dina*, 103 ; *Débora*, 203 : pâturage
 pavois, *Josué*, 1271170 ; *Débora*, : grand
 bouclier de bois couvert de cuir
 peautre, *Josué*, 2080 : gouvernail, timon
 pêle-mêlez, *Josué*, 1056 : mélangez,
 brouillez
 pennades, *Josué*, 1494 : sauts, gambades
 perche, *Débora*, 26 : arme primitive dont
 se servaient les paysans
 perennel, *Josué*, 1160, 1710 : perpétuel,
 éternel
 perille, *Débora*, 1794 : fait naufrage
 phantastic, *Dina*, 400 : fantastique : rela-
 tif à l'imagination
 piaffard, *Débora*, 2264 : fastueux, superbe
 piaffe, *Débora*, 1353 : ce que l'on fait pour
 attirer l'attention sur soi, bravade,
 fanfaronnade
 picoteries, *Débora*, 889 : excitations,
 harcèlements
 piéteux, *Josué*, 2202 : pitoyable
 piveré, *Débora*, 2317 : tacheté de couleurs
 placable, *Débora*, 2422 : capable d'apaiser,
 propre à apaiser
 plaint, *Dina*, 565 : regrette, déplore
 planière, *Josué*, 1426 : complète
 planté, *Josué*, 1598 : grande quantité,
 abondance
 plastrez (vous), *Josué*, 1035 : vous payez
 de belles paroles
 plastrez, *Josué*, 1035 : fardez
 plastron, *Débora*, 1902 : pièce de l'armure
 qui protège la poitrine
 pleureux, *Josué*, 1460 : qui pleure, qui
 est en larmes
 pleus (tu), *Dina*, 102 : que tu fais pleuvoir
 pleuvis, *Débora*, 1199 : pleuvoir, prendre
 l'engagement devant la justice de se
 porter garant pour quelqu'un
 plomber, *Dina*, 1699 : revêtir de plomb
 plurier (en), *Débora*, 2406 : au pluriel
 point, *Débora*, 829 : piqué
 poingt, *Débora*, 2123 : pique
 poingt, *Dina*, 1015 : me frappe
 police, *Dina*, 493, *Josué*, 26 : gouverne-
 ment, organisation politique
 pollu(e), *Débora*, 1914, 2033 : souillé(e)
 polu, *Josué*, 2106, 2372 : souillé, profané,
 corrompu
 pontillez, *Dina*, 1797 : vous vous atta-
 chez à des minuties

- possés (le), *Josué*, 1234 : la possession
 possiez, *Débora*, 1091 : possession
 poudroyer, *Josué*, 296 : réduire en poudre
 pouppier, *Débora*, 436 : soufflant en poupe
 pource que, *Débora*, 952, 2156 : vu que
 pourchas, *Josué*, 1621 : conduite
 pourfil, *Récit pour l'entrée des Jeux*, v. 93 :
 profil
 pourfilé, *Dina*, 1167 : bordé
 pourpensés, *Josué*, 816 : élaborés, préparés
 pourprettes, *Dina*, 1189 : ayant la couleur
 de la pourpre
 pourpris, *Dina*, 1945 : lieu clos, enceinte,
 clôture
 pourtraitte, *Josué*, 1098 : tracée
 pratic, *Josué*, 821, 1404, 1861 ; *Débora*,
 69 : habile dans l'action
 pratiquer, *Dina*, *Sujet de la tragédie* :
 fréquenter
 remis, *Josué*, 970 : mis avant, placé avant,
 exposé avant
 presse, *Josué*, 417 : la mêlée
 prest, *Josué*, 2211 : disponible, préparé ;
 capable, en état de
 prime, *Débora*, 957 : première
 primeraine, *Débora*, 1786 : première
 prim-sautier, *Dina*, 1753 : prompt
 printanait, *Débora*, 624 : fleurissait comme
 les plantes au printemps
 proches, *Débora*, 983 : près de
 profés, *Dina*, 726 : profès, qui fait profes-
 sion, initié
 pront, *Dina*, 1028 ; *Josué*, 2198 : prompt,
 prêt
 pronte, *Au Roi* : disponible
 pronte, *Débora*, 1254, 2458 : rapide
 pronte, *Josué*, 1217 : favorable
 pronte, *Josué*, 466 : opportune
 prontement, *Dina*, 285 ; *Josué*, 68, 776 ;
Débora, 976, 1228, 1837 : rapidement,
 tout de suite
 prontesse, *Josué*, 2360 : promptitude
 prontitude, *Aux lecteurs favorables* : dis-
 position agile
 pronts, *Josué*, 1643 : favorables
 pronts, *Josué*, 956 : prontement, rapide-
 ment, sans tarder
 propitiée, *Josué*, 2380 : rendue propice,
 favorable
 prou, *Dina*, 584, 1715 : beaucoup
 provigner, *Josué*, 8 : étendre
 quand et quand, *Récit pour l'entrée dans les
 Jeux*, v. 47 ; *Débora*, 77 : avec
 quand et, *Dina*, 2176 ; *Débora*, 1704 : avec
 quantitément, *Débora*, 1355 : en grande
 quantité
 queimande, *Josué*, 1909 : mauvaise,
 maudite
 queux, *Débora*, 1255 : pierre à aiguiser
 quiert, *Dina*, 574 ; *Josué*, 720 : demande
 r'habilter, *Débora*, 1095 : rendre apte à
 nouveau
 r'intégrer, *Débora*, 1095 : intégrer à nouveau
 racaille, *Débora*, 89 : vile populace,
 canaille
 racler, *Josué*, 5, 856 ; *Débora*, 23 : faire dis-
 paraître ; blesser
 rafollement, *Josué*, 1511 : jouissance
 ragasses, *Débora*, 1064 : (ital.) femme de
 rien, valet, goujat
 rage, *Josué*, 371 : de « rager », s'abandonner
 avec emportement
 ramentevoir, *Josué*, 1188 ; *Débora*, 1298 :
 rappeler à la mémoire, à l'esprit
 randon, *Dina*, 2244 : à grand randon :
 très rapidement, impétueusement
 rang (de), *Dina*, 2039 : à la suite
 rang, *Josué*, 1527 : troupe, armée
 rarit (se), *Débora*, 1256 : se rarefie
 rassommeille (te), *Débora*, 2090 : te jette
 à nouveau dans le sommeil
 rassotés, *Dina*, 523 : fous d'amour
 rattaint, *Josué*, 96 : de « rattreindre »,
 rejoindre
 raval, *Débora*, 1721 : diminution
 ravineux, *Josué*, 366 : impétueux, rapide

- rayeur, *Débora*, 338 : éclat, lumière
rayonneux, *Josué*, 38 : rayonnant
rebéquer, *Dina*, 1587 : se révolter
reblesse, *Dina*, 402 : blesse de nouveau
rebouché, *Débora* : émoussé
rebours, *Josué*, 749 ; *Débora*, 18 : revêches, hostiles
reboursé, *Débora*, 1577 : rebroussé, « Quant il fuit au commencement devant les chiens, il fuit, comme j'ay dit, les saux et tout hericié et le cul et les naiges *reboursiees* et bien blanches », Gaston Phébus, *Livre de chasse*, édition avec introduction, glossaire et reproduction des 87 miniatures du manuscrit 616 de la Bibliothèque nationale de Paris, par Gunnar Tilander-Karlshamn, AB EG Johanssons Boktryckeri, 1971
rebourse, *Josué*, 1483 : hostile
recette, *Débora*, 1163 : ordonnance d'un médecin
réclame, *Débora*, 32 : cri ou signal pour rappeler l'oiseau, le faire revenir au leurre ou sur le poing
recourir, *Dina*, 1704 : délivrer, reprendre par force
recoursé, *Dina*, 1228 : raccourcir
récousse, *Dina*, 2405 : « rescousse », reprise de ce qui a été enlevé par force, recouvrement, récupération
récousse, *Josué*, 1668 : délivre de
recrêpe, *Dina*, 1103 : recresper : agiter, brandir
recroissez, *Dina*, 2056 : augmentez
recuist (le), *Dina*, 712 : le réchauffe (au sens figuré)
refaciliter, *Débora*, 1096 : rendre plus facile
refaits, *Débora*, 17 : bien en chair
refeint, *Dina*, 947 : dissimulé
refraichir, *Dina*, 231 : reprendre des forces, ravitailler, renouveler
relante, *Dina*, 2325 : odeur écœurante
reste (à toute), *Dina*, 2397 : avec force et détermination
rembucher (se), *Dina*, 1772 : se réfugier
remirer, *Débora*, 864 : contempler, regarder avec admiration
remourir, *Le théâtre au lecteur*, 14 ; *Dina*, 903 : mourir de nouveau
remouvoir, *Débora*, 309 : remuer
reparé, *Josué*, 2409 : entouré de fortifications
remu'-ménage, *Dina*, 213 : changements
rencherie, *Dina*, 2059 : la difficile, la dédaigneuse
rengregeant, *Dina*, 2223 : augmentant, aggravant
rensanglantez, *Dina*, 2196 : ensanglantez de nouveau
renvenime, *Dina*, 19 : empoisonne de nouveau
renvie, *Dina*, 1490 : incite
repince, *Débora*, 142 : tourmente
repoistrir, *Débora*, 54 : pétrir de nouveau
repurgé, *Josué*, 1027 : purifié
repurgeront, *Débora*, 678 : purifieront
requoi, *Dina*, 1664 : repos, quiétude
ré-saillant, *Débora*, 1782 : filet qui se tend tout seul
resclarci, *Josué*, 79 : devenu clair
rescrespez-moi, *Débora*, 1517 : récrepez
reseul, *Dina*, 1359 : le filet
résignant, *Dina*, 175 : abandonnant volontairement, en faveur de quelqu'un d'autre
resilir, *Josué*, 2271 : révoquer sa promesse
resolvez, *Dina*, 921 : ici apaisez
resoute, *Dina*, 1862 ; *Débora*, 688 : connue
resplendeur, *Débora*, 865 : splendeur, éclat
reste, à toute reste, *Dina*, 2397 : en risquant le tout pour le tout
restivez, *Débora*, 948 : hésitez
retailer, *Dina*, 1843 : circoncrire
retailés, *Josué*, 772 ; *Débora*, 1553 : circoncis
retaire, *Débora*, 1824 : taire encore

- retondent, *Josué*, 810 : de « retonder », être nombreux, abonder
- retrainera, *Josué*, 2019 : trainera de nouveau
- retrance, *Débora*, 73 : coupe, tranche
- revenger, *Débora*, 1897 : venger
- revengeront, *Dina*, 932 : v. revenger
- revengés, *Dina*, 1575 : v. reveger
- reverable, *Josué*, 2300 ; *Débora*, 14 : digne d'être révééré
- reveremment, *Récit pour l'entrée des Jeux*, 123 : avec révérence
- reveuë, *Josué*, 2113 : inspection
- revole, *Josué*, 121 : retourne par le vol
- revont, *Josué*, 2389 : vont de nouveau
- rible (on), *Dina*, 2252 ; *Josué*, 371 : de ribler, voler, piller
- riere (moi), *Josué*, 1555 : en mon pouvoir
- riere, *Débora*, 549 : chez
- riotes, *Débora*, 835 : querelles, disputes
- roidement, *Dina*, 1497 : fortement, vigoureusement
- rolle, *Josué*, 257 : rouleau, manuscrit roulé ; liste, inventaire
- rondache, *Débora*, 137 : bouclier rond d'infanterie
- rondelle, *Dina*, 953 : bouclier
- roussin, *Débora*, 1376 : cheval de guerre
- rossoyante, *Dina*, 1197 : teintée de rose
- route, *Josué*, *Sujet de la tragédie*, p. 194 : défaite
- ruadess, *Josué*, 1493 : à propos d'un cheval, fait de projeter vers l'arrière les membres postérieurs
- rudeur, *Débora*, 1672 : rudesse
- rudeur, *Récit pour l'entrée dans les Jeux*, v. 54 : rigidité, raideur
- zuront, *Josué*, 1140 : feront tomber
- ruz, *Débora*, 2372 : ruisseau, cours d'eau
- sabaoth, *Débora*, 800 : Dieu de l'Univers (liturgie du Sanctus)
- sacmentent, *Dina*, 2275 : saccagent, pillent
- sacres, *Débora*, 1049 : oiseaux de proie sacré-saint, *Dina*, 1443 : sacro-saint
- sadinette, *Dina*, 1188 : diminutif de « sade », agréable, charmant (en parlant des personnes)
- saffrettes, *Dina*, 1190 : diminutif de « safre », lascif
- safré, *Dina*, 779 : glouton, goulu, adonné au plaisir, lascif, voluptueux
- saillie, *Débora*, 2358 : sortie
- saisine (en), *Débora*, 1091, 2285 : terme juridique, droit du seigneur pour la possession des héritages qui relevaient de sa juridiction. Prend le sens général de possession, entrer en possession
- saquent, *Josué*, 171 ; saque, *Débora*, 2442 : de « saquer », tirer avec violence
- saumon, *Débora*, 1664 : masse de métal telle qu'elle sort de la fonte
- sauvageaux, *Dina*, 1250 ; *Josué*, 7 : sauvages
- sauveté, *Josué*, 396 : sûreté, sécurité
- savous, *Josué*, 2387 : savez-vous pas
- scav'ous, *Dina*, 325 : savez-vous
- scellée, *Débora*, 1074 : fixée
- sceu (sans le), *Josué*, 1559 : à l'insu de
- scofion, *Débora*, 169 : bonnet pour les nouveau-nés
- se destordre, *Dina*, 1698 : se tordre, faire des contorsions, s'épuiser
- secoux, *Dina*, 1108 : « secoux », p. p., secoués
- séez (vous qui), *Dina*, 1 : vous qui êtes assis
- segonde, *Débora*, 2023 : aide, favorise
- segrette, *Dina*, 1365 : secrète
- semblance, *Débora*, 247 : image
- sequestre (en), 953 : en secret
- serée, *Dina*, 529 : soirée, soir
- serriez, *Débora*, 1191 : saisir, saisissez
- si, *Dina*, 1640 : aussi
- sieds (je), *Débora*, 393 : je suis assis
- sier (en arrière), *Débora*, 1556 : rester en arrière, ici ne pas participer
- siffletis, *Josué*, 841 : sifflements
- simplesse, *Dina*, 73, 723 ; *Débora*, 1425, 1426 : simplicité, naïveté, bonne foi

- simplette, *Dina*, 329 : crédule, naïve
 soc, *Débora*, 1064 : fer tranchant de la charrue, qui forme le sillon
 soldade, *Débora*, 1535 : soldatesque
 solliciteurs, *Débora*, 1084 : personnes désignées pour une mission officielle
 solvable, *Débora*, 158 : qui peut être payé
 somme, *Débora*, 284, 1689 : sommeil
 somme, *Débora*, 1486 : tout bien considéré, tout compte fait
 songeards, *Débora*, 585 : endormis, lourds
 songne (on), *Débora*, 922 : on soigne
 songne, *Josué*, 1266 : se préoccupe de songneusement, *Josué*, 361 : soigneusement
 songneux, *Josué*, 1305 : soigneux, soucieux
 sortablement, *Dina*, 255 : à propos
 souborne, *Dina*, 665 : corrompre
 soudart(s), *Dina*, 1326 ; *Josué*, 1208 ; *Débora*, 529 : soldat(s)
 soudront, *Josué*, 1740 : délieront
 souef, *Dina*, 1978 : qui fait sur les sens une impression douce, agréable, délicate
 souguigne, *Dina*, 1225 : regarde
 souloir, *Débora*, 1216 : habitude
 soupleté, *Josué*, 2318 : humilité
 sourcent, *Josué*, 1175 : coulent
 sourcer, *Débora*, 486 : jaillir, couler
 sourci, *Débora*, 83 : sévérité
 sourcille, *Débora*, 1103 : fait surgir
 sourdit, *Josué*, 1983 : surgit
 sou-ris, *Josué*, 1508 : souris (m.)
 suade (se), *Débora*, 1246 : se soutient
 sublime, *Débora*, 291 : élève, exalte
 suborna, *Débora*, 636 : séduit
 suivre, *Dina*, 429 ; *Josué*, 1314 : suivre
 superbe, *Josué*, 682 : orgueilleux
 suppose, *Débora*, 72 : mets à sa place
 surcote, *Josué*, 1096 : vêtement de dessus, ordinairement sans manches
 surge (il), *Débora*, 2148 : il est à l'affût
 sursemé, *Débora*, 1840 : parsemé
 sus, *Dina*, 1616 ; *Josué*, 16 : dessus, sur
 syndiquer, *Débora*, 543 : juger, contrôler
 tabut, *Dina*, 213 : tapage
 tailler le pas, *Dina*, 62 : tailler le chemin, couper la route
 taisiblement, *Débora*, 1880 : silencieusement
 tançon, *Récit pour l'entrée dans les Jeux*, 55 : querelle, dispute
 tandis, *Débora*, 2282 : pendant ce temps, alors
 tant et tant, *Dina*, 2006 : tellement
 tarer, *Josué*, 1068 : corrompre, altérer
 targe, *Dina*, 58 : bouclier
 targés, *Débora*, 1138 : protégés
 tartane, *Débora*, 1373 : bateau à voile
 terracé(s), *Dina*, 2170 ; *Débora*, 2424 : jeté(s) à terre
 terroi, *Dina*, 234 : terre, pays
 test, *Débora*, 2336 : crâne
 tierce, *Josué*, 849 : de « tiercer », augmente d'un tiers
 tillac, *Débora*, 1802 : pont supérieur d'un navire
 tirace, *Dina*, 526 ; *Débora*, 2107 : sorte de filet pour prendre les oiseaux arrêtés par le chien couchant
 tiroir : *Débora*, 32 : morceau d'oiseau ou d'autre animal qu'on donne à déchiqueter à l'oiseau de proie
 tistre, *Débora*, 66, 1541 : tisser
 tollu, *Débora*, 2266 : enlevé, éliminé
 tonneroux, *Josué*, 89 : du tonnerre, de la foudre
 torte, *Josué*, 297 : recourbé
 tortisse, *Dina*, 1327 : tordue
 touffeaux, *Dina*, 1346 : touffes
 touille (il se), *Dina*, 1457 : il se roule
 tourbillonneux, *Dina*, 882 : qui tourbillonne, plein de tourbillons
 touttre, *Josué*, 1518 : tourterelle
 tragetter, *Josué*, 2039 : passer, traverser
 traison, *Dina*, 734 : trahison (Pronc. : *ai*, ou *ay*, ou *abi* formant une seule syllabe)
 traite, *Récit pour l'entrée des Jeux*, 25 : tirée
 traves, *Débora*, 78 : poutres
 traîtreusement, *Débora*, 263 : traîtreusement

- traites, *Débora*, 1306 : tirées
 tref, *Josué*, 1554 ; *Débora*, 2160, 2332 :
 tente, pavillon
 tremeur (en), *Débora*, 1232 : en tremblant
 tremeur, *Josué*, 1456, 2404 : tremble-
 ment de crainte
 tremure, *Dina*, 213 : bruit de tambour,
 vacarme, tumulte
 trepillante, *Récit pour l'entrée des Jeux*, 22,
 sautillante
 tretous, *Dina*, 255 ; *Josué*, 1862, 2278 ;
Débora, 87, 406 : tous
 tripier, *Dina*, 779 : celui ou celle qui vend
 les tripes et les abats d'animaux
 trophés, *Josué*, 2096 : trophées
 trotières, *Dina*, 301 : coureuses
 tu pleux, *Dina*, 102 : tu fais pleuvoir
 tu'-tue, *Dina*, 2013 : massacre
 tumultent, *Josué*, 1829 : s'agitent
 tumultueusement
 turie, *Josué*, 422 : lieu où un boucher tue
 usagers, *Débora*, 1171 : ceux qui ont droit
 d'usage
 vaillantise, *Débora*, 1456 : valeur
 vainetés, *Josué*, 921 : vanités
 vainqueresse, *Dina*, 377 ; *Josué*, 514, 2028 :
 fém. de vainqueur
 vaisseau, *Dina*, 11 : vase, coupe
 vassal, *Débora*, 1176 : ici avec valeur
 d'adjectif, vaillant, courageux
 vaustras, *Débora*, 357 : chien de chasse
 ventelet, *Dina*, 1105 : diminutif de
 « vent »
 verd, *Josué*, 1387 : vert, vigoureux ; pas
 mûr, désagréable
 vergognant, *Débora*, 1489 : nous cou-
 vrant de honte
 vergongne, *Débora*, 319 : vergogne :
 pudeur
 veuil, *Débora*, 1160, 2204 : volonté, désir
 villotière, *Dina*, 1669 : femme qui court
 la ville, coureuse, femme de mau-
 vaise vie
 vilotter, *Dina*, 300 : courir par la ville,
 se donner du plaisir
 viste, *Dina*, 1129 ; *Josué*, 991 : rapide, agile
 vite, *Dina*, 1354 : rapide
 vitement, *Débora*, 2061 : rapidement
 vivement, *Débora. Sujet de la tragédie* :
 intensément
 viveté, *Dina*, 1967 : vivacité
 voirement, *Dina*, 2069, 2377 ; *Débora*,
 691 : vraiment, en vérité
 volontaires, *Débora*, 17 : sans contraintes
 volte, *Débora*, 1310 : tours
 voutis, *Dina*, 1122 : arc